



VALLÉE DE CHAMONIX  
MONT-BLANC



**CINQ PARCOURS  
D'ORIENTATION SONT À VOTRE  
DISPOSITION DANS LA VALLÉE  
DE CHAMONIX MONT-BLANC :**

**FIVE ORIENTEERING COURSES  
ARE AT YOUR DISPOSAL IN THE  
CHAMONIX MONT-BLANC  
VALLEY:**

- > **Servoz** (Le Village & le Château),
- > **Les Houches** (Les Chavants),
- > **Chamonix** (Le Bois du Bouchet),
- > **Argentière** (La Moraine),
- > **Vallorcine** (La Poya).

**LEGENDE :**

	Direction du Nord magnétique
	Route ; parking ; zone sans trafic véhicule
	Route forestière; chemin carrossable; sentier
	Construction; mobilier urbain
	Clôture; clôture infranchissable; ligne électrique
	Mur; mur infranchissable; escalier
	Courbe de niveau; talus; butte; dépression
	Fossé sec; terrain accidenté; rocher; falaise
	Source; fontaine; lac; marais
	Zone boisée; course ralentie; prairie

	Direction of the magnetic North
	Road; Parking; Zone without motor traffic
	Forest Road; Carriage road
	Built-up Areas, Construction, Ruin
	Closing passable, impassable, Passage
	Walls, Impassable walls, Stairs
	Contour line, Talus, Monument, Stele
	Mound, Hills, Depressions, Holes
	Pit Dry, Rolling Hills, Rock, Cliffs
	Well, Fountain, Source, Catchment
	Lake, Swamp, Stream, Sand
	Density of vegetation= Speed of race
	Low or Seasonal Vegetation
	Open ground, Cultivated Soil, Ground Blocks, Fallow Land

**En cas d'accident,  
contactez les secours  
en appelant le 18 ou le 112**  
In case of emergency,  
call the 18 or 112



**SERVOZ** MONT-BLANC Le Village **LES HOUCHES** MONT-BLANC Le Château



**PARCOURS PERMANENT  
D'ORIENTATION DE SERVOZ**

La Course d'Orientation (C.O.) est un sport de pleine nature. C'est aussi une activité ludique qui se pratique seul ou en groupe. Grâce à une carte détaillée, vous réalisez un parcours en trouvant des balises. La balise est équipée d'une pince qui permet de poinçonner votre carte\* et de valider votre passage. Chaque poinçon est différent.

Orienteering is an outdoor leisure activity which can be practised alone or in a group. A detailed map\* will guide you along a course and help you find the markers. Use the punches attached to the markers to prove you have found the different control points. Each punch is different.

\*Les cartes sont téléchargeables sur [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com), et dans les offices de tourisme de la vallée.

\*The cards are downloadable on [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com) or in any tourist office in the valley.



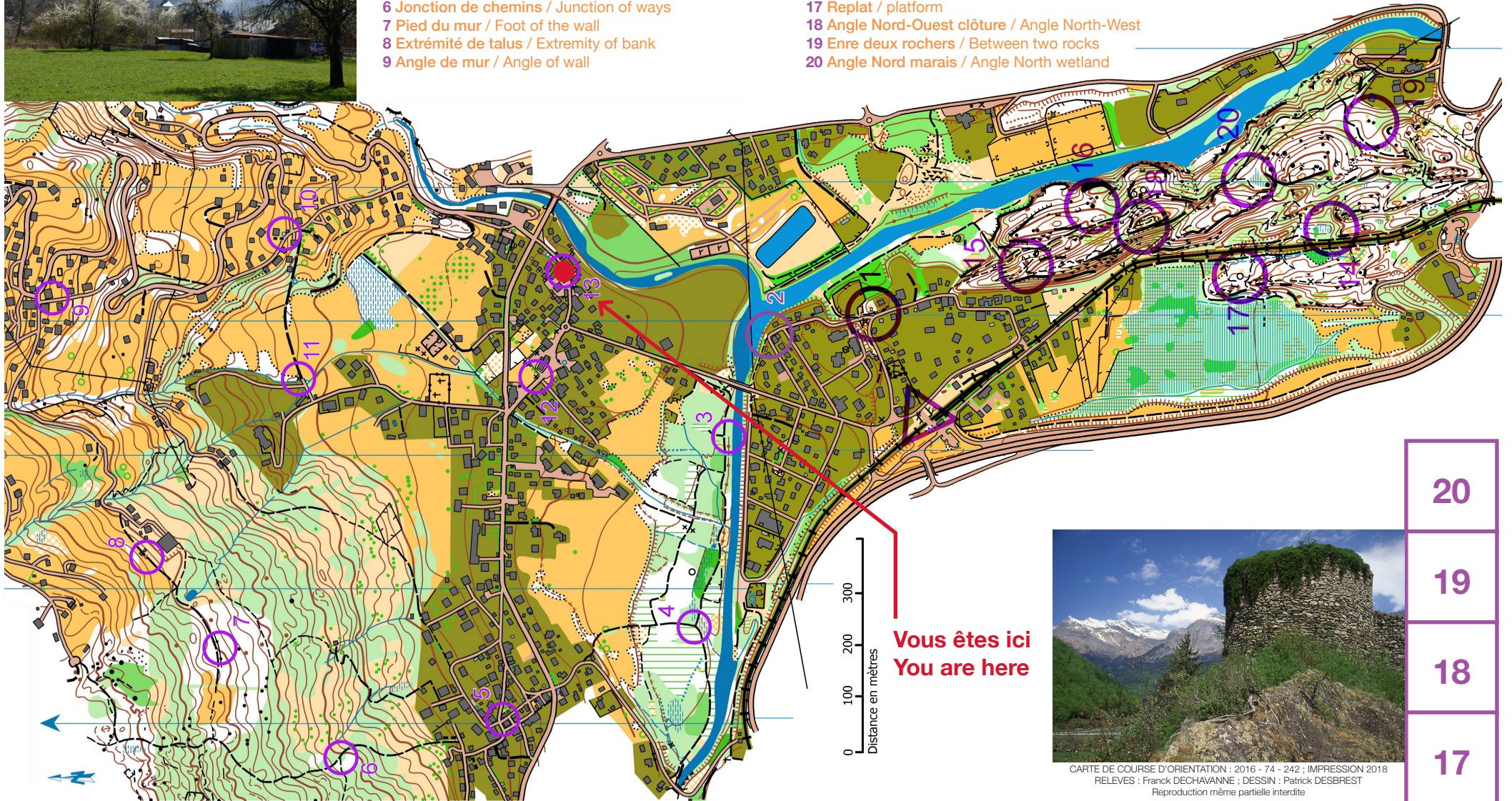


## Indice / Indication

- 1 Pied du muret / Foot of the low wall
- 2 Jonction route-chemin / Junction road-way
- 3 Extrémité de talus / Extremity of bank
- 4 Jonction de chemins / Junction of ways
- 5 Fontaine / Fountain
- 6 Jonction de chemins / Junction of ways
- 7 Pied du mur / Foot of the wall
- 8 Extrémité de talus / Extremity of bank
- 9 Angle de mur / Angle of wall

- 10 Fontaine / Fountain
- 11 Banc / Bench
- 12 Objet particulier / Particular object
- 13 Fontaine / Fountain
- 14 Angle zone humide / Angle wetland
- 15 Carrefour de pistes / Carrefour of tracks
- 16 Rocher (côté Est) / Rock (East side)
- 17 Replat / platform
- 18 Angle Nord-Ouest clôture / Angle North-West
- 19 Enre deux rochers / Between two rocks
- 20 Angle Nord marais / Angle North wetland

## PARCOURS DE SERVOZ



CARTE DE COURSE D'ORIENTATION : 2016 - 74 - 242 ; IMPRESSION 2018  
 RELEVÉS : Franck DECHAVANNE ; DESSIN : Patrick DESBREST  
 Reproduction même partielle interdite

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

20
19
18
17